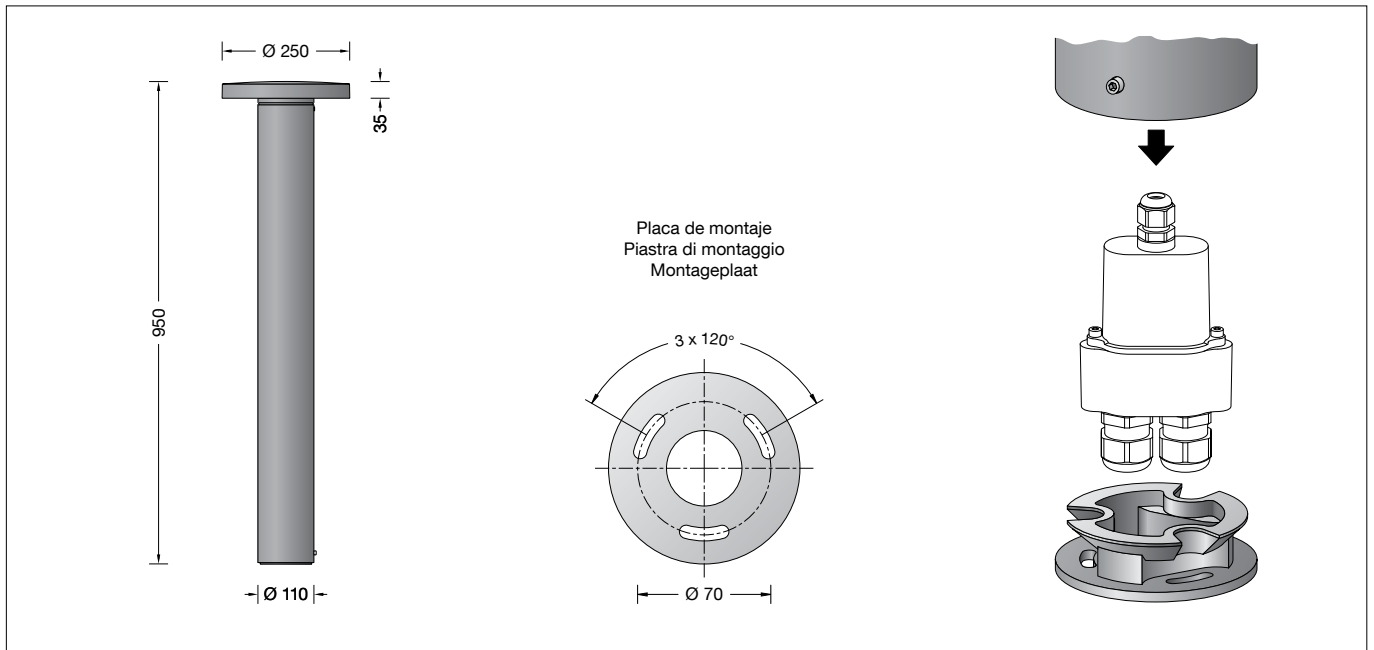


**BEGA****88 261**

Luminaria de jardín y caminos  
 Apparecchio per giardini e strade  
 Armatuur voor tuin- en padverlichting

**Instrucciones de uso****Aplicación**

Luminaria de jardín y caminos con luz apantallada dirigida hacia abajo.  
 Luminaria para la iluminación de entradas de vehículos, caminos y muchas zonas en la arquitectura de jardines y paisajes.

**Fuente de luz**

Potencia de conexión del módulo 15,4 W  
 Potencia de conexión de la luminaria 17,4 W  
 Temperatura de diseño  $t_a = 25\text{ °C}$   
 Temperatura ambiente  $t_{a\text{ max}} = 50\text{ °C}$

**88 261 K3**

Denominación del módulo 2x LED-0434/830  
 Temperatura de color 3000 K  
 Índice de reproducción cromática CRI > 80  
 Flujo luminoso del módulo 2860 lm  
 Flujo luminoso de la luminaria 1868 lm  
 Rendimiento luminoso de la lum. 107,4 lm/W

**88 261 K4**

Denominación del módulo 2x LED-0434/840  
 Temperatura de color 4000 K  
 Índice de reproducción cromática CRI > 80  
 Flujo luminoso del módulo 3020 lm  
 Flujo luminoso de la luminaria 1973 lm  
 Rendimiento luminoso de la lum. 113,4 lm/W

**Seguridad**

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de esta luminaria han de observarse las normas de seguridad nacionales.  
 El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado.  
 El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados. En caso de realizar modificaciones posteriores en la luminaria, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

**Istruzioni per l'uso****Impiego**

Apparecchio per giardini e strade con luce schermata, convogliata verso il basso.  
 Apparecchio per l'illuminazione di accessi, vialetti, giardini e molte aree dell'architettura del paesaggio.

**Lampada**

Potenza modulo 15,4 W  
 Potenza apparecchio 17,4 W  
 Temperatura di riferimento  $t_a = 25\text{ °C}$   
 Temperatura ambiente  $t_{a\text{ max}} = 50\text{ °C}$

**88 261 K3**

Denominazione modulo 2x LED-0434/830  
 Temperatura di colore 3000 K  
 Índice di resa del colore CRI > 80  
 Flusso luminoso modulo 2860 lm  
 Flusso luminoso apparecchi 1868 lm  
 Efficienza luminosa apparecchi 107,4 lm/W

**88 261 K4**

Denominazione modulo 2x LED-0434/840  
 Temperatura di colore 4000 K  
 Índice di resa del colore CRI > 80  
 Flusso luminoso modulo 3020 lm  
 Flusso luminoso apparecchi 1973 lm  
 Efficienza luminosa apparecchi 113,4 lm/W

**Sicurezza**

Per l'installazione e l'uso di questo apparecchio vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza.  
 Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato.  
 Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio falso.  
 Qualora vengano apportate delle modifiche all'apparecchio in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

**Gebruiksaanwijzing****Toepassing**

Tuin- en padverlichting met afgeschermd, naar beneden gericht licht.  
 Armatuur voor het verlichten van portalen, oprijlanen en paden in de particuliere en openbare sector.

**Lichtbron**

Module-aansluitvermogen 15,4 W  
 Armatuur-aansluitvermogen 17,4 W  
 Nominale temperatuur  $t_a = 25\text{ °C}$   
 Omgevingstemperatuur  $t_{a\text{ max}} = 50\text{ °C}$

**88 261 K3**

Modulebenaming 2x LED-0434/830  
 Kleurtemperatuur 3000 K  
 Kleurweergave-index CRI > 80  
 Module-lichtstroom 2860 lm  
 Armaturen-lichtstroom 1868 lm  
 Armatuurrendement 107,4 lm/W

**88 261 K4**

Modulebenaming 2x LED-0434/840  
 Kleurtemperatuur 4000 K  
 Kleurweergave-index CRI > 80  
 Module-lichtstroom 3020 lm  
 Armaturen-lichtstroom 1973 lm  
 Armatuurrendement 113,4 lm/W

**Veiligheid**

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen.  
 De montage en ingebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd.  
 De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage.  
 Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.



## Protección contra sobretensiones

Los componentes electrónicos instalados en la luminaria están protegidos contra sobretensiones según DIN EN 61547. Para lograr una protección adicional, p. ej. contra transitorios, etc., recomendamos componentes para la protección contra sobretensiones separados. Puede encontrarlos en nuestro sitio web en [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Dark Sky

La luz de esta luminaria se dirige de manera uniforme y muy eficaz sobre la superficie que se desea iluminar. No se emite luz en el semiespacio superior de la luminaria.

## Descripción del producto

La luminaria está compuesta de aluminio de inyección, aluminio y acero inoxidable  
Tecnología de recubrimiento BEGA Unidure®  
Cristal de seguridad con estructura óptica  
Junta de silicona  
Reflector de aluminio puro anodizado  
Luminaria con placa de montaje para atornillar en un cimientado o en una pieza de empotrar en el suelo  
Placa de montaje con 3 agujeros alargados, ancho 7 mm, círculo primitivo  $\varnothing$  70 mm  
Luminaria orientable 360° sobre la placa de montaje  
Caja de conexión con  
2 prensaestopas para el cableado continuo del cable de alimentación de  $\varnothing$  8-17 mm máx.  $5 \times 4$  □  
1 prensaestopas cerrado de fábrica con tapón ciego  
Fuente de alimentación LED  
220-240 V  $\sim$  0/50-60 Hz  
DC 196-250 V  
con posibilidad de control DALI  
Número de direcciones DALI: 1  
Entre los cables de red y los conductores de control existe un aislamiento básico  
BEGA Thermal Control®  
Regulación térmica temporal de la potencia de la luminaria para la protección de componentes sensibles a altas temperaturas sin desconectar la luminaria  
Clase de protección I  
Tipo de protección IP 65  
Estanca al polvo y protegida contra chorros de agua  
Resistencia contra impacto IK08  
Protección contra los choques mecánicos < 5 Julios  
 - Distintivo de seguridad  
 - Símbolo de conformidad  
Peso: 5,0 kg  
Este producto contiene fuentes de luz de las clases de eficiencia energética C

## Montaje

¡Los LED son componentes electrónicos de alta calidad!  
Por favor, evite tocar la superficie de salida de luz del LED directamente con las manos durante el montaje o el cambio.

La base de la luminaria no se debe encontrar por debajo del borde superior del pavimento. Para la conexión eléctrica de la luminaria basta con una longitud del cable de aprox. 400 mm por encima de la superficie de montaje. Soltar el tornillo de la base de la luminaria. Girar y retirar la placa de montaje. Fijar la placa de montaje con el material de fijación adjunto u otro material apropiado en un cimientado o una pieza de empotrar en el suelo **70 894**.

Tenga en cuenta en caso de montaje en un cimientado: El hormigón húmedo puede ser fuertemente alcalino y no debe entrar en contacto permanente con la luminaria. Recomendamos drenar el área de montaje y aplicar una capa de pintura aislante.



## Protezione contro le sovratensioni

I componenti elettronici montati nell'apparecchio sono protetti da sovratensione ai sensi della norma DIN EN 61547. Per ottenere un'ulteriore protezione da transienti ecc., consigliamo a parte dei componenti di protezione contro sovratensioni. Essi sono riportati sul nostro sito web all'indirizzo [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Dark Sky

La luce di questo apparecchio viene indirizzata in modo omogeneo e altamente efficiente sulla superficie da illuminare. Non viene emessa luce nella metà superiore dell'apparecchio.

## Descrizione del prodotto

Apparecchio in fusione di alluminio, alluminio e acciaio inox  
Tecnologia di rivestimento BEGA Unidure®  
Vetro di sicurezza con struttura ottica  
Guarnizione in silicone  
Riflettore in alluminio puro anodizzato  
Apparecchio con piastra di montaggio da avvitare su una base o su un'unità di ancoraggio a terra  
Piastra di montaggio con 3 fori allungati, larghezza 7 mm, cerchio  $\varnothing$  70 mm  
Apparecchio regolabile su piastra di montaggio 360°  
Scatola di collegamento con  
2 collegamenti a vite per il cablaggio passante del cavo di allacciamento alla rete  
 $\varnothing$  8 - 17 mm, max.  $5 \times 4$  □  
1 collegamento a vite per cavo predisposto in fabbrica  
chiuso con tappo cieco  
Alimentatore LED  
220-240 V  $\sim$  0/50-60 Hz  
DC 196-250 V  
Comandabile DALI  
Quantità di indirizzi DALI: 1  
Fra la linea della rete e quelle di comando è presente un isolamento principale  
BEGA Thermal Control®  
Regolazione termica temporanea della potenza degli apparecchi per la protezione di componenti sensibili alle temperature, senza spegnere l'apparecchio.  
Classe di isolamento I  
Protezione IP 65  
Stagno alla polvere e protetto da getti d'acqua  
Protezione antiurto IK08  
Protezione contro urti meccanici < 5 Joule  
 - Marchio di controllo  
 - Simbolo di conformità  
Peso: 5,0 kg  
Questo prodotto contiene sorgenti luminose delle classi di efficienza energetica C

## Montaggio

I LED sono elementi elettronici di alta qualità! Durante il montaggio o la sostituzione evitare di toccare direttamente la superficie luminosa dei LED con le mani.

La base dell'apparecchio non deve trovarsi a un livello inferiore rispetto al bordo superiore del pavimento.  
Per il collegamento elettrico dell'apparecchio è sufficiente una lunghezza del cavo di circa 400 mm sulla base di fissaggio. Allentare la vite sulla base. Girare la piastra di montaggio e rimuoverla. Avvitare la piastra di montaggio con il materiale di fissaggio in dotazione o un altro materiale adatto sul fondo di montaggio o sul collegamento a terra **70 894**.  
In caso di montaggio su una base prestare attenzione a quanto segue: Il calcestruzzo umido può risultare fortemente alcalino e non deve entrare in contatto permanente con l'apparecchio.  
Si consiglia di drenare l'area di montaggio e di applicare dell'isolante.



## Overspanningsbeveiliging

De in het armatuur ingebouwde elektronische componenten zijn volgens EN 61547 tegen overspanning beveiligd.  
Om een extra beveiliging tegen bv transiënten etc. te bereiken adviseren wij aparte overspanning-beveiligingscomponenten.  
Deze vindt u op onze website [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Dark Sky

Het licht van dit armatuur wordt gelijkmatig en zeer efficiënt op het te verlichten vlak gericht. Er komt geen licht in de bovenste helft van het armatuur vrij.

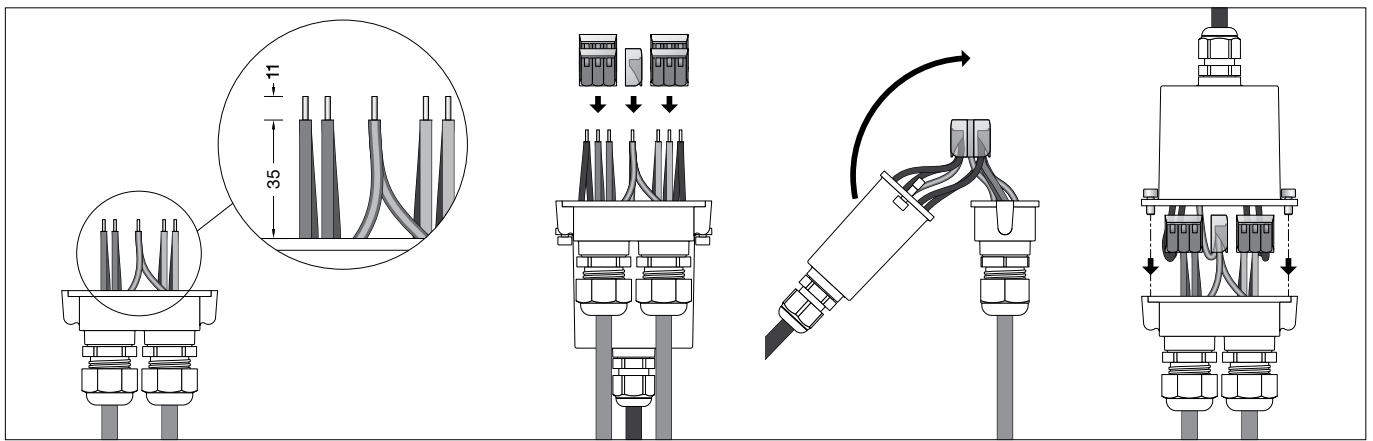
## Productbeschrijving

Het armatuur bestaat uit gegoten aluminium, aluminium en edelstaal  
Coatingtechnologie BEGA Unidure®  
Veiligheidsglas met optische structuur  
Siliconenaftichting  
Reflector van geanodiseerd aluminium  
Armatuur met montageplaat voor montage op een fundament of grondstuk.  
Montageplaat met 3 slobgaten, breedte 7 mm, cirkel  $\varnothing$  70 mm  
Armatuur op voetplaat 360° richtbaar  
Aansluitdoos met  
2 kabelinvoeren voor doorvoerbedrading van de voedingskabel van  $\varnothing$  8 - 17 mm, max.  $5 \times 4$  □  
1 kabelinvoer af fabriek met blindstop gesloten  
LED-netdeed  
220-240 V  $\sim$  0/50-60 Hz  
DC 196-250 V  
DALI-regelbaar  
Aantal DALI-adressen: 1  
Tussen net- en stuurkabels is een basisisolatie aanwezig  
BEGA Thermal Control®  
Tijdelijke thermische regeling van het armatuur voor de bescherming van temperatuurgevoelige bouwdeelen zonder de armatuur uit te schakelen  
Veiligheidsklasse I  
Classificatie IP 65  
Stofdicht en beschermd tegen spuitwater  
Stoovastheid IK08  
Bescherming tegen mechanische stoten < 5 joule  
 - Veiligheidssymbool  
 - Symbool overeenkomstig richtlijn Europese Unie  
Gewicht: 5,0 kg  
Dit product bevat lichtbronnen met energie-efficiëntieklasse C

## Montage

Leds zijn hoogwaardige elektronische onderdelen!  
Voorkom tijdens het monteren of vervangen dat de led-lichtopening direct met de handen wordt aangeraakt.

De voet van het armatuur mag niet lager dan de bovenkant van de vloerbedekking liggen. Voor de elektrische aansluiting van het armatuur is een kabellengte van ongeveer 400 mm boven het montagevlak voldoende. Draai de schroef aan de voet los. Draai en verwijder de montageplaat. Bevestig de montageplaat met het bijgeleverde of ander geschikt bevestigingsmateriaal op een fundament of grondstuk **70 894**.  
Houd er bij de montage op een fundament rekening mee dat vochtig beton sterk alkalisch kan zijn en niet langdurig met het armatuur in aanraking mag komen.  
Wij adviseren om de montageplaats te draineren en van een isolerende laag te voorzien.



Establecer la conexión eléctrica con la caja de conexión adjunta (véase la figura). Soltar los tornillos Allen y abrir la caja de conexión.

Passar el cable de conexión de la luminaria por el racor PG 9 e introducir el cable de alimentación por el racor M25 al interior de la caja de conexión. En caso de cableado continuo, el tapón ciego insertado desde la fábrica se tiene que quitar.

Apretar firmemente los prensaestopas. Establecer la conexión de puesta a tierra y la conexión eléctrica.

Prestar atención a la asignación correcta del cable de conexión. Realizar la conexión a la red en el conductor marrón (L), azul (N) y verde-amarillo (⊕).

La conexión de los conductores de control se realiza a través de los dos conductores marcados con DALI de color blanco-rojo (ws-r) y blanco-negro (ws-sw). Si no se utilizan estos conductores, la luminaria funciona con la potencia lumínica completa.

Cerrar la caja de conexión. Prestar atención al asiento correcto de la junta. Insertar la luminaria en la placa de montaje, girarla y fijarla con el tornillo.

Stabilire il collegamento elettrico alla scatola di collegamento in dotazione (vedere immagine). Allentare le viti con esagono incassato e aprire la scatola di collegamento.

Inserire il cavo di allacciamento dell'apparecchio e il cavo di allacciamento alla rete nella scatola di collegamento facendo passare il primo attraverso il collegamento a vite PG 9 e il secondo attraverso il collegamento a vite M25. Per il cablaggio passante rimuovere il tappo cieco installato di fabbrica.

Avvitare bene i collegamenti a vite per cavo. Stabilire il collegamento con il conduttore di protezione ed eseguire l'allacciamento elettrico. Fare attenzione alla disposizione corretta del cavo di allacciamento. Eseguire il collegamento alla rete sulla linea marrone (L), blu (N) e verde-gialla (⊕).

Il collegamento delle linee comando avviene tramite i due fili di colore bianco-rosso (b-r) e bianco-nero (b-n) contrassegnati con DALI. Se questi conduttori non vengono utilizzati, l'apparecchio funziona a piena potenza. Chiudere la scatola di collegamento.

Verificare che la guarnizione sia posizionata correttamente. Inserire l'apparecchio nella piastra di montaggio, ruotare e fissare con la vite.

Breng de elektrische verbinding met de bijgeleverde aansluitdoos tot stand (zie afbeelding).

Draai de inbusschroeven los en open de aansluitdoos. Steek de aansluitkabel van het armatuur door de PG 9-schroefverbinding en de voedingskabel door de M25-schroefverbinding in de aansluitdoos. Bij doorvoerbedrading dient de af fabriek geplaatste blindstop te worden verwijderd. Draai de wartels van de kabelinvoeren vast.

Breng de aarddraadverbinding en de elektrische aansluiting tot stand. Let hierbij op de juiste aansluiting van de aansluitkabel. Breng de netsluiting aan de bruine (L), blauwe (N) en groen-gele aders (⊕) tot stand.

De aansluiting van de stuurkabels vindt plaats via de beide met DALI gemarkeerde aders wit-rood (wt-rd) en wit-zwart (wt-zw). Bij niet-aansluiting van deze draden werkt het armatuur met volle lichtopbrengst.

Sluit de aansluitdoos. Let erop dat de afdichting juist zit. Plaats het armatuur in de montageplaat, draai het en zet het met de schroef vast.

#### Tenga en cuenta:

No retirar la bolsa desecante del interior del cuerpo de la luminaria. Sirve para absorber la humedad residual.

#### Si prega di notare:

Non rimuovere il sacchetto disidratante presente all'interno dell'armatura: serve per raccogliere l'umidità residua.

#### Opmerking:

Het zakje met droogmiddel dat zich in het armatuurhuis bevindt, mag niet worden verwijderd. Dit dient om restvocht op te nemen.

#### Cambio del módulo LED

La denominación del módulo LED está anotada en una etiqueta en la luminaria.

Los módulos de recambio BEGA corresponden en el color de la luz y la potencia lumínica a los módulos instalados originalmente.

La sustitución puede ser realizada por personas cualificadas con herramientas corrientes en el mercado.

Desconectar la instalación eléctrica y abrir la luminaria.

Observe las instrucciones de montaje del módulo LED.

Comprobar las juntas de la luminaria y reemplazarlas en caso necesario.

Si el cristal está defectuoso, se debe sustituir. Cerrar la luminaria.

#### Sostituzione del modulo LED

La denominazione del modulo LED è indicata su un'etichetta all'interno dell'apparecchio.

I moduli sostitutivi BEGA presentano colore della luce e flusso luminoso uguali a quelli dei moduli montati in origine.

La sostituzione può essere effettuata da persone qualificate con l'ausilio di attrezzi comunemente reperibili in commercio.

Agire a tensione nulla e aprire l'apparecchio. Attenersi alle istruzioni di montaggio del modulo LED.

Controllare le guarnizioni dell'apparecchio ed eventualmente sostituirle.

Gli eventuali vetri difettosi vanno sostituiti. Chiudere l'apparecchio.

#### Vervangen van de LED-module

De benaming van de LED-module is aangegeven op een etiket in het armatuur. BEGA-ervangmodules komen in lichtkleur en lichtopbrengst overeen met de oorspronkelijk ingebouwde modules.

De vervanging kan door gekwalificeerde personen met normaal gereedschap worden uitgevoerd.

Schakel de installatie spanningsvrij en open het armatuur.

Neem de montagehandleiding van de LED-module in acht.

Controleer de afdichtingen van het armatuur en vervang deze indien nodig.

Een defect glas moet worden vervangen. Sluit het armatuur.

#### Limpieza · Conservación

Limpia el polvo y la suciedad de la luminaria con regularidad, utilizando productos de limpieza sin disolventes.

No utilizar un limpiador de alta presión.

#### Pulizia · Cura

Eliminare regolarmente sporco e altri accumuli di impurità dall'apparecchio utilizzando detergenti privi di solvente.

Non utilizzare pulitori ad alta pressione.

#### Reiniging · Onderhoud

Reinig het armatuur regelmatig met oplosmiddelvrije reinigingsmiddelen van vuil en aanslag.

Gebruik hiervoor geen hogedrukreiniger.

**Accesorio**

**70894** Pieza de empotrar en el suelo  
Pieza de empotrar en el suelo con brida de fijación de acero galvanizado. Longitud total 400 mm.  
3 tornillos de fijación M 6 de acero inoxidable. Círculo primitivo ø 70 mm.

Existen instrucciones de uso especiales para ello.

**Accessorio**

**70894** Collegamento a terra  
Collegamento a terra con flangia di fissaggio in acciaio zincato a caldo. Lunghezza complessiva 400 mm.  
3 viti di fissaggio M 6 in acciaio inox. Cerchio ø 70 mm.

Per questo accessorio esistono delle istruzioni d'uso separate.

**Accessoire**

**70894** Grondstuk  
Grondstuk met bevestigingsflens van vuurverzinkt staal. Totale lengte 400 mm.  
3 bevestigingsschroeven M 6 van edelstaal. Cirkel ø 70 mm.

Hiervoor bestaat een aparte gebruiksaanwijzing.

**Piezas de recambio**

Cristal de recambio	14 001 097
Fuente de alimentación LED	DEV-0305/700
Módulo LED 3000K	LED-0434/830
Módulo LED 4000K	LED-0434/840
Reflector interior	76 001 408
Reflector exterior	76 001 415
Junta cristal interior	83 000 646
Junta cristal exterior	83 001 507

**Ricambi**

Vetro di ricambio	14 001 097
Alimentatore LED	DEV-0305/700
Modulo LED 3000K	LED-0434/830
Modulo LED 4000K	LED-0434/840
Riflettore interna	76 001 408
Riflettore esterno	76 001 415
Guarnizione vetro interna	83 000 646
Guarnizione vetro esterno	83 001 507

**Accessoires**

Reserveglas	14 001 097
LED-netdeel	DEV-0305/700
LED-module 3000K	LED-0434/830
LED-module 4000K	LED-0434/840
Reflector binnen	76 001 408
Reflector buiten	76 001 415
Afdichting glas binnen	83 000 646
Afdichting glas buiten	83 001 507